



Wortmann & Filz GmbH · Im Langel 6 · 59872 Meschede-Freienohl
 Phone +49 (0) 29 03 / 449-0 · Fax +49 (0) 449-114 · www.wofi.de · info@wofi.de

Lieber Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Leuchte. Sie haben damit ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik hergestellt wurde.

Damit Sie von Anfang an und solange wie möglich Freude daran haben, lesen Sie bitte sorgfältig vor Inbetriebnahme alle Montage-, Pflege- und Sicherheitshinweise sowie evtl. beiliegende Informationsbroschüren zu besonderen Produkteigenschaften.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this product. You've chosen a product which is built to the highest levels of technical possibilities.

To fully enjoy your new lamp and to maximise it's efficiency, please read and store all installation, care and safety instructions and any other attached information brochures detailing special product features.

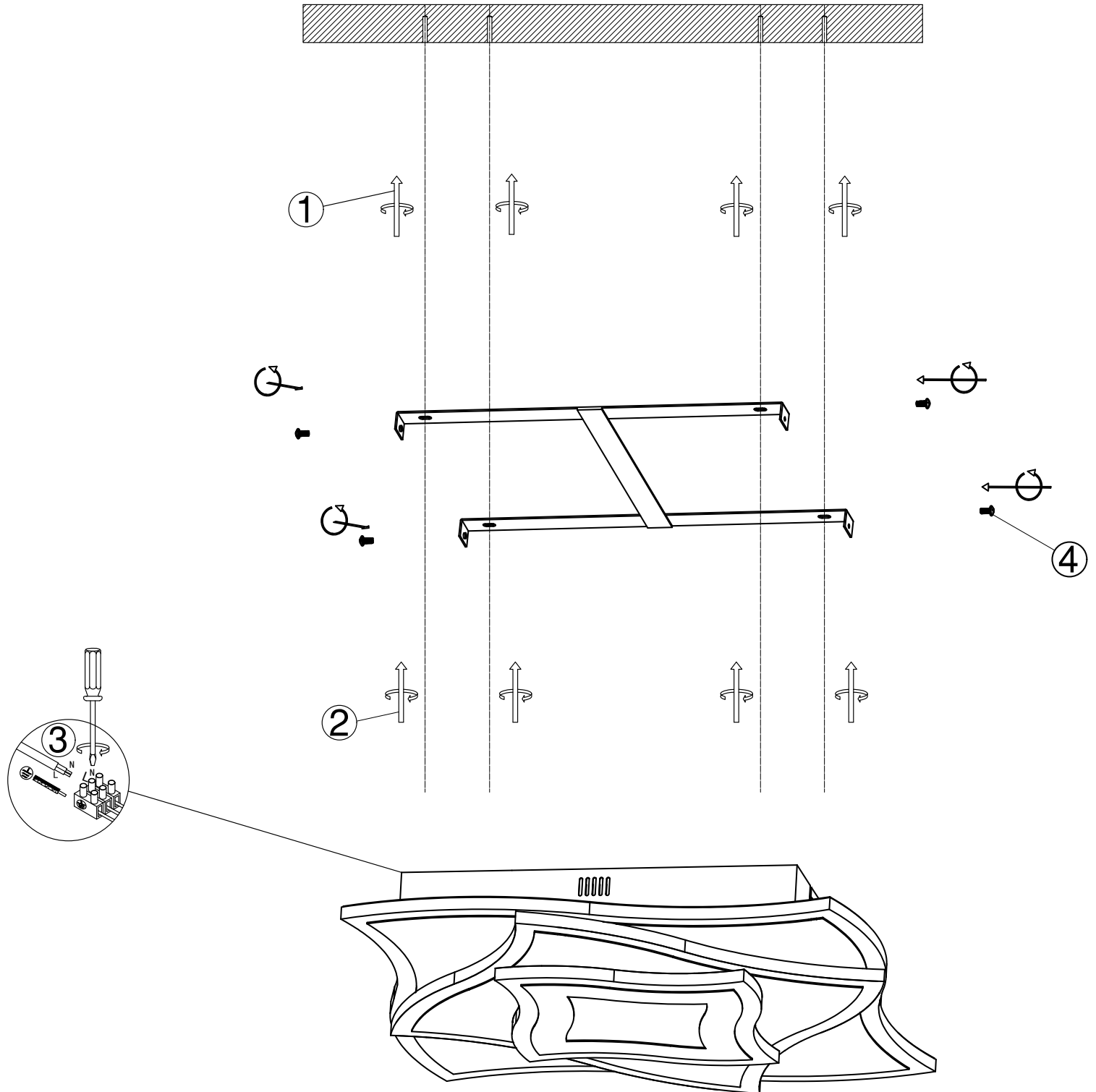
Cher Client, Chère cliente,

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit. Vous avez choisi un produit construit avec les techniques les plus sophistiquées.

Pour apprécier votre nouveau produit et pour vous assurer de son efficacité, nous vous remercions de bien vouloir lire toutes les informations de montage, de sécurité et les renseignements notés dans les caractéristiques du produit.

-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Artikel/Serie Nr.: 9444.01.xx.9000



WOFI LEUCHTEN

Wortmann & Filz GmbH . Im Langel 6 . D-59872 Meschede

+49/(0)2903-449 449

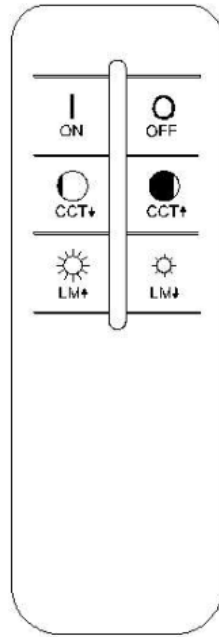
+49/(0)2903 - 449 459

service@wofi.de

www.wofi.de





-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Bedienungsanleitung



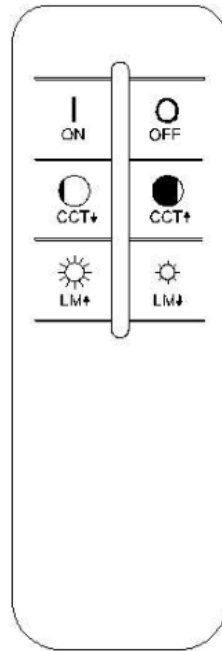
- A. Herstellen der Verbindung zwischen der Fernbedienung und einer Leuchte
 Falls die Fernbedienung nach dem Einschalten der Leuchte nicht funktioniert, bitte die Verbindung mit der Leuchte wie folgt herstellen:
 Zuerst die Leuchte für mindestens 10 Sekunden ausschalten und anschließend wieder einschalten. Taste EIN der Fernbedienung für einige Sekunden drücken, bis die Leuchte blinkt. Damit wird signalisiert, dass die Verbindung erfolgreich hergestellt wurde und die Leuchte mit der Fernbedienung bedient werden kann.

B. Funktionen der Fernsteuerung

1.  **ON** Einschalten
2.  **OFF** Ausschalten
3.  **CCT+** Farbtemperatur der Leuchte reduzieren
4.  **CCT-** Farbtemperatur der Leuchte erhöhen
5.  **LM+** Helligkeit der Leuchte erhöhen
6.  **LM-** Helligkeit der Leuchte reduzieren







-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Operating Instructions



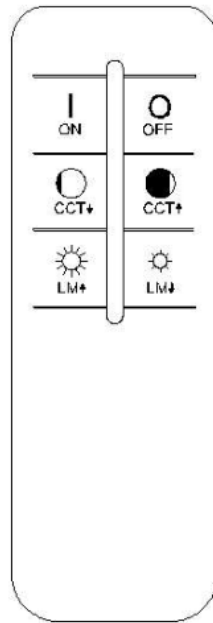
- A. Establishing the connection between the remote control and a light
 If the remote control does not function after the light has been switched on, please establish the connection with the light as follows:
 First switch the light off for at least 10 seconds and then switch it on again. Press the ON button of the remote control for several seconds, until the light flashes. This signals that the connection has been successfully established and that the light can be operated with the remote control.

B. Functions of the remote control

1.  ON switching on
2.  OFF switching off
3.  CCT+ reducing the colour temperature of the light
4.  CCT- increasing the colour temperature of the light
5.  LM+ increasing the brightness of the light
6.  LM- reducing the brightness of the light

-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Mode d'emploi









A. Établissement de la connexion entre la télécommande et une lampe

Si la télécommande ne fonctionne pas après la mise en marche de la lampe, veuillez établir la connexion avec la lampe en procédant comme suit :

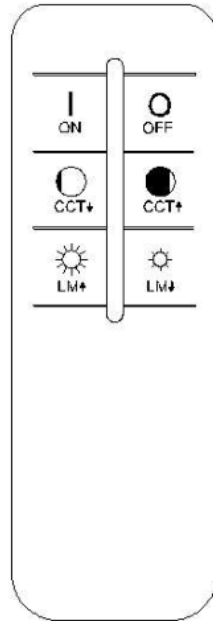
Éteindre d'abord la lampe, attendre au moins 10 secondes puis la rallumer. Maintenir enfoncée la touche MARCHÉ de la télécommande pendant plusieurs secondes jusqu'à ce que la lampe clignote. Ce clignotement indique que la connexion a bien été établie et que la lampe peut être utilisée avec la télécommande.

B. Fonctions de la télécommande

1.  Mise en marche
2.  Mise à l'arrêt
3.  Réduire la température de couleur de la lampe
4.  Augmenter la température de couleur de la lampe
5.  Augmenter la luminosité de la lampe
6.  Réduire la luminosité de la lampe

-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Istruzioni per l'uso









A. Stabilire la connessione tra il telecomando e una luce.

Nel caso in cui il telecomando non funzioni dopo l'accensione della luce, stabilire la connessione con la luce come indicato di seguito:

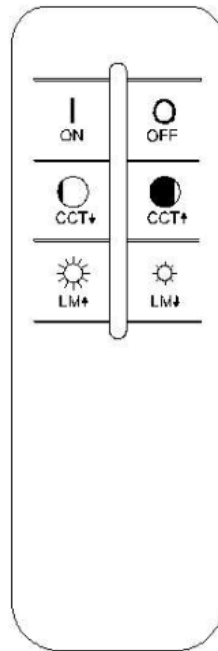
Per prima cosa, spegnere la luce per almeno 10 secondi, poi accenderla di nuovo. Premere il tasto ON del telecomando per alcuni secondi, finché la luce non lampeggia. Ciò indica che la connessione è stata stabilita con successo e che è possibile accendere e spegnere la luce con il telecomando.

B. Funzioni del telecomando

1.  ON Accendere
2.  OFF Spegnere
3.  CCT+ Ridurre la temperatura di colore
4.  CCT- Aumentare la temperatura di colore
5.  LM+ Aumentare la luminosità della luce
6.  LM- Ridurre la luminosità della luce







-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Instrucciones de uso



- A. Establecer la conexión entre el mando a distancia y una lámpara.
 En caso de que el mando a distancia no funcione después de haber encendido la lámpara, establecer de la siguiente manera la conexión con la lámpara:
 Primero apagar la lámpara como mínimo por 10 segundos y luego volver a encenderla. Pulsar el botón ON del mando a distancia durante unos segundos hasta que la lámpara parpadee. Esto indica que la conexión ha sido establecida exitosamente y que la lámpara se puede manejar con el mando a distancia.

B. Funciones del mando a distancia

1.  ON Encender
2.  OFF Apagar
3.  CCT+ Reducir la temperatura de color de la lámpara
4.  CCT- Aumentar la temperatura de color de la lámpara
5.  LM+ Aumentar el brillo de la lámpara
6.  LM- Reducir el brillo de la lámpara

WOFI LEUCHTEN

Wortmann & Filz GmbH . Im Langel 6 . D-59872 Meschede

+49/(0)2903-449 449

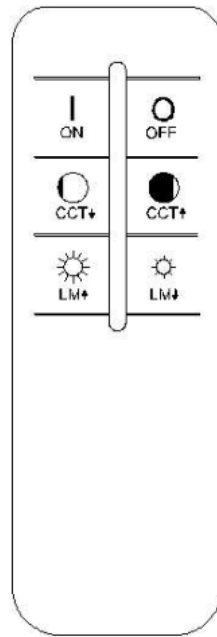
+49/(0)2903 - 449 459

service@wofi.de

www.wofi.de

-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Gebruiksaanwijzing



A. Tot stand brengen van de verbinding tussen de afstandsbediening en een lamp.

Wanneer de afstandsbediening na het inschakelen van de lamp niet functioneert, kunt u de verbinding met de lamp als volgt tot stand brengen:

Eerst de lamp voor minstens 10 seconden uitschakelen en vervolgens weer inschakelen. Knop AAN van de afstandsbediening gedurende enkele seconden gedrukt houden, totdat de lamp knippert. Daarmee wordt signaleerd dat de verbinding met succes tot stand is gebracht en de lamp met de afstandsbediening kan worden bediend.

B. Functies van de afstandsbediening

1.  ON Inschakelen
2.  OFF Uitschakelen
3.  CCT+ Kleurtemperatuur van de lamp reduceren
4.  CCT- Kleurtemperatuur van de lamp verhogen
5.  LM+ Helderheid van de lamp vergroten
6.  LM- Helderheid van de lamp reduceren

WOFI LEUCHTEN

Wortmann & Filz GmbH . Im Langel 6 . D-59872 Meschede

+49/(0)2903-449 449

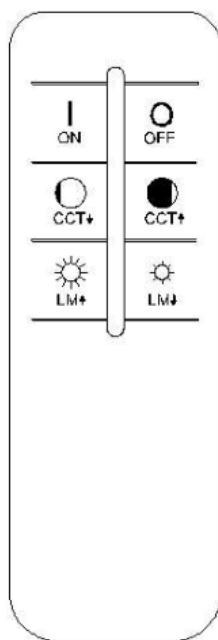
+49/(0)2903 - 449 459

service@wofi.de

www.wofi.de

-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	







Instrukcja obsługi



- A. Wykonanie połączenia pomiędzy pilotem zdalnego sterowania a lampą
Jeżeli pilot zdalnego sterowania po włączeniu lampy nie funkcjonuje, to należy wykonać połączenie z lampą w następujący sposób:

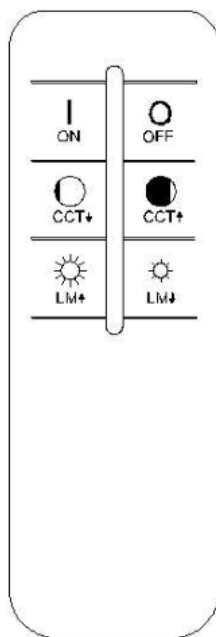
Wyłączyć najpierw lampę na przynajmniej 10 sekund i następnie ponownie ją włączyć. Nacisnąć przycisk WŁĄCZONY pilota zdalnego sterowania na parę sekund, aż lampa zacznie migać. Oznacza to, że połączenie zostało skutecznie nawiązane i lampa może być obsługiwana pilotem zdalnego sterowania.

- B. Funkcje pilota zdalnego sterowanego

1.  ON Włączyć
2.  OFF Wyłączyć
3.  CCT+ Obniżyć temperaturę barwową lampy
4.  CCT- Podwyższyć temperaturę barwową lampy
5.  LM+ Podwyższyć jasność lampy
6.  LM- Obniżyć jasność lampy

-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Návod k obsluze









A. Navázání spojení mezi dálkovým ovládáním a svítidlem

Pokud dálkový ovladač po zapnutí světla nefunguje, připojte prosím svítidlo následujícím způsobem:

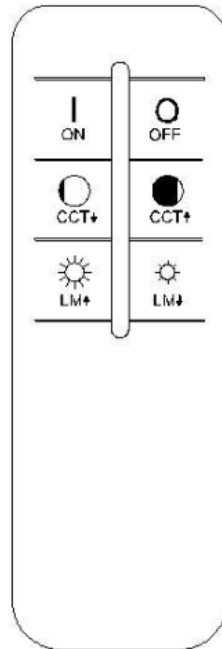
Svítidlo nejprve na dobu alespoň 10 s vypněte a pak znovu zapněte. Stiskněte tlačítko ZAP na dálkovém ovladači na několik sekund, až světlo začne blikat. To znamená, že spojení bylo úspěšně navázáno a svítidlo lze ovládat dálkovým ovládáním.

B. Funkce dálkového ovladače

1.  Zapnout
2.  Vypnout
3.  Snížení teploty barev svítidla
4.  Zvýšení teploty barev svítidla
5.  Zvýšení světelného jasu svítidla
6.  Snížení světelného jasu svítidla

-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Használati útmutató









A. A távirányító és a lámpa közötti kapcsolatteremtés

Ha lámpa bekapcsolása után a távirányító nem működik, akkor kérjük, hogy az alábbiak szerint hozza létre a kapcsolatot a lámpával:

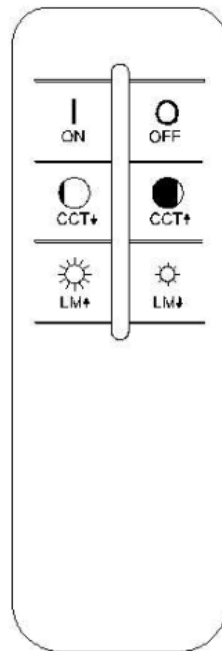
Először kapcsolja ki a lámpát legalább 10 másodpercre, majd kapcsolja be újra. Néhány másodpercen keresztül tartsa nyomva a távirányító BE gombját, addig, amíg a lámpa elkezd villogni. Ezzel jelzi, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött és a lámpa a távirányítóval kezelhető.

B. A távirányító funkciói

1.  **ON** Bekapcsolás
2.  **OFF** Kikapcsolás
3.  **CCT+** A lámpa színhőmérsékletének csökkentése
4.  **CCT-** A lámpa színhőmérsékletének növelése
5.  **LM+** A lámpa megvilágítási erősségének növelése
6.  **LM-** A lámpa megvilágítási erősségének csökkentése

-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Návod na použitie









A. Pripojenie diaľkového ovládania a svetla

Ak diaľkové ovládanie nefunguje po zapnutí svetla, spojte ho so svetlom takto:

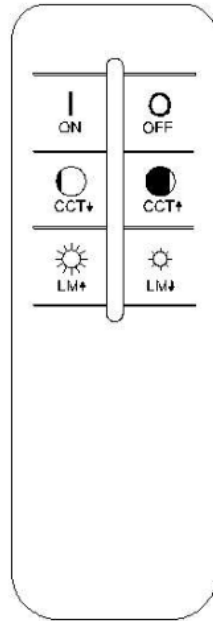
Najskôr svetlo vypnite aspoň na 10 sekúnd a následne znovu zapnite. Na niekoľko sekúnd stlačte tlačidlo ZAP diaľkového ovládania, kým nezačne svetlo blikať. Tým signalizuje, že bolo spojenie úspešné a svetlo je možné ovládať diaľkovým ovládaním.

B. Funkcie diaľkového ovládania

1.  ON Zapnutie
2.  OFF Vypnutie
3.  CCT+ Zníženie teploty farby svetla
4.  CCT- Zvýšenie teploty farby svetla
5.  LM+ Zvýšenie svietivosti svetla
6.  LM- Zníženie svietivosti svetla







-DE- Montageanleitung	-LT- Montavimo instrukcija	-HU- Szerelési útmutató	-GR- Οδηγίες τοποθέτησης
-IT- Istruzioni per il montaggio	-LV- Montāžas instrukcija	-RO- Instrucțiuni de montaj	-DK- Montagevejledning
-FR- Instructions de montage	-EE- Paigaldusjuhend	-SI- Navodila za montažo	-FI- Asennusopas
-GB- Installation instructions	-PL- Instrukcja montażu	-HR- Upute za uporabu	-SE- montageinstruktion
-ES- Instrucciones de montaje	-CZ- Návod k montáži	-RS- Uputstva za upotrebu	-NO- Monteringsanvisning
-NL- Montagehandleiding	-SK- Montážny návod	-RU- Руководство по монтажу	-IS- samsetningarleiðbeiningar
-PT- Instruções de montagem	-BG- Инструкция за монтаж	-TR- Montaj Talimatı	

Navodila za uporabo



- A. Vzpostavitev povezave med daljinskim upravljalnikom in svetilko
 Če daljinski upravljalnik po vklopu svetilke ne deluje, prosimo, da vzpostavite povezavo, kot sledi:
 Najprej izklopite svetilko za vsaj za 10 sekund in jo nato ponovno vklopite. Držite na daljinskem upravljalniku za nekaj sekund pritisnjeno tipko VKLOP, dokler svetilka ne začne utripati. Tako se signalizira, da je bila povezava uspešno vzpostavljena in svetilko se lahko upravlja s pomočjo daljinskega upravljalnika.

B. Funkcije daljinskega upravljanja

1.  ON Vklop
2.  OFF Izklop
3.  CCT+ Znižanje temperature barve svetilke
4.  CCT+ Povišanje temperature barve svetilke
5.  LM+ Povišanje svetilnosti svetilke
6.  LM+ Znižanje svetilnosti svetilke